KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1125/1999

av den 28 maj 1999

om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 111/1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2802/98 om ett program för leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2802/98 av den 17 december 1998 om ett program för leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen [1], särskilt artikel 4.2 i denna, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 111/1999 [2] fastställs allmänna tillämpningsföreskrifter för genomförande av leveranser enligt den ordning som fastställs i förordning (EG) nr 2802/98.

(2) Mot bakgrund av de tekniska arrangemang som överenskommits mellan de ryska myndigheterna och kommissionen, efter det att förordningen trädde i kraft, bör de allmänna tillämpningsföreskrifterna ändras på ett antal punkter, särskilt när det gäller bestämmelserna för hur mottagarlandet övertar produkterna och kommissionens förfarande för kontroll av hur leveranserna genomförs.

(3) Beträffande bearbetade produkter på basis av produkter från interventionslager eller på basis av produkter som anskaffats på gemenskapsmarknaden bör bestämmelserna om intyg om överensstämmelse ändras, särskilt när det gäller hur kontrollerna organiseras, och det bör fastställas mer detaljerade bestämmelser för hur den aktör som innehar kontraktet för transport av varorna utanför gemenskapen skall överta produkterna.

(4) För att göra det enklare för aktörer att delta i anbudsförfarandena förefaller det lämpligt att lätta på vissa av de ursprungliga kraven i anbudsinfordran och att ange mer detaljerade bestämmelser för hur leveranserna skall genomföras.

(5) Det är lämpligt att föreskriva omedelbar tillämpning av de ändringar som följer av de tekniska arrangemang som överenskommits med de ryska myndigheterna beträffande bestämmelserna för produktövertag och beträffande vissa bestämmelser för kontroll i samband med produktuttag och för frisläppande av säkerheter till förmån för aktörerna.

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandena från samtliga berörda förvaltningskommittéer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 111/1999 ändras på följande sätt:

1) Artikel 4.3 skall ersättas med följande:

”3. Interventionsorganen skall försäkra sig om att de anbudsgivare, underleverantörer, risprodukter (helt slipat ris) och slakterier som berörs av anskaffandet av griskött och som anges i deras anbud har den tekniska och ekonomiska kapacitet som krävs för att fullgöra de leveransåtagandena.”

2) I artikel 5.1 e skall punkt 4 ersättas med följande:

”4) Rutten utanför gemenskapens tullområde, inklusive gränsövergångsställen och indikerande ställen där produkterna skall lastas om från ett transportmedel till ett annat. I sådana fall skall anbudsgivaren skriftligen åta sig att minst tre dagar för omlastningen meddela de myndigheter och organ som anges av kommissionen datum för när dessa omlastningar skall ske, samt troliga datum för de viktigaste aktionerna, däribland lastning och ankomst till den fastställda bestämmelseorten.”

3) I artikel 5.1 e skall punkt 6 ersättas med följande:

”6) Försäkran från anbudsgivaren om att, om denne tilldelas kontrakt, uppvisa originalet till det försäkringsbrev som undertecknats för att täcka alla risker i samband med transport.”

4) I artikel 5.1 f skall punkt 3 ersättas med följande:

”3) Namn och adresser till alla de risproducenter (helt slipat ris), underleverantörer och speditörer som skall medverka i aktionen.”

5) I artikel 5.1 f skall punkt 4 utgå.

[1] EGT L 349, 24.12.1998, s. 12.
[2] EGT L 14, 19.1.1999, s. 3.

6) I artikel 5.1 g skall punkt 1 ersättas med följande:

"1) Det belopp per ton (netto) som krävs för att täcka alla kostnader för bearbetning, förpackning, transport och lagring fram till att varorna når den bestämmelseort som anges i anbudsinfordran."

7) I artikel 5.1 g skall punkt 3 ersättas med följande:

"3) Namn och adresser till de slakterier som berörs av anskaffandet av griskött samt till de underleverantörer och speditörer som skall medverka i aktionen."

8) I artikel 5.1 g skall punkt 4 utgå.

9) I artikel 5.1 i skall "i enlighet med den förlaga som återfinns i bilaga III" ersättas med "i enlighet med den förlaga som återfinns i bilaga IV".

10) I artikel 5.1 skall det sista stycket ersättas med följande:

"De säkerheter som avses i den här förordningen skall utfärdas av de kreditinstitut som är godkända av medlemsstaterna, angivna i kommissionens förteckning ([1]), i enlighet med artiklarna 3.7 och 10.2 i rådets direktiv 77/780/EEG ([2]). En säkerhet som har utfärdats av ett godkänt institut som inte återfinns i förteckningen skall godtas om kreditinstitutet i säkerheten anger referensen till det nationella beslut genom vilket det godkänts. Säkerheten skall åtföljas av ett dokument i vilket det skall anges namn på den eller de personer som har befogenhet att underteckna sådana handlingar, samt dessa personers befattningar och namnteckningar."

11) Artikel 5.3 skall ersättas med följande:

"3. Anbudens giltighetstid skall vara 15 dagar efter utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud."

12) I artikel 6.1 skall följande stycke läggas till:

"Inom den tidsfrist som anges i föregående stycke skall det eller de berörda interventionsorganen för varje parti till kommissionen översända fullständiga kopior på de två bästa anbuden och kopior på säkerheten och det finansiella åtagande som avses i artikel 5.1 h respektive 5.1 i, samt prov på namnteckningar för de personer som har befogenhet att utfärda sådana handlingar."

13) Artikel 6.3 skall ersättas med följande:

"3. Kommissionen skall så snart som möjligt underrätta den anbudsgivare som tilldelats kontrakt och tillsända det eller de interventionsorgan som fått anbuden en kopia av beslutet."

14) Artikel 6.5 skall utgå.

15) Artikel 7.1 skall ersättas med följande:

"1. För leverans i enlighet med artikel 2.1 a eller b, skall anbudsgivaren ställa en leveranssäkerhet senast fem dagar efter det att han informerats om att han tilldelats kontrakt. Säkerhetsbeloppet skall motsvara de kvantiteter som skall lastas för varje båt eller för varje bestämmelseort, multiplicerat med det enhetsbelopp som fastställts i anbudsinfordran.

Varorna kan lastas så snart interventionsorganet erhållit bevis för att det har ställts en leveranssäkerhet i enlighet med punkt 4."

16) Följande artikel skall införas som artikel 7a:

"*Artikel 7a*

1. För de leveranser som avser produktion av helt slipat ris eller anskaffande av griskött på gemenskapsmarknaden skall kontraktsinnehavaren erhålla ett fast belopp på 0,45 euro per ton (netto) och dag för ris och på 0,90 euro per ton (netto) och dag för griskött för att täcka alla omkostnader (parkering, försäkring, bevakning, säkerhet, osv.) som uppstår i de fall då transportören utan egen förskyllan inte kan agera inom de föreskrivna tidsramarna.

2. Vid leverans enligt artikel 2.1 a skall interventionsorganet utfärda uttagsintyget senast tre arbetsdagar efter det att samtliga varor i ett av de magasin som anges i respektive förordning om leverans tagits ut. Interventionsorganet skall stå för de omkostnader som uppstår på grund av att uttagsintyget utfärdas för sent och dessa omkostnader skall beräknas genom tillämpning av en räntesats som skall vara samma som den räntesats som anges i bilaga VII och som är tillämplig i den berörda medlemsstaten den sista dagen för inlämning av anbud, höjd med 1 1/2 punkt."

17) I artikel 9.1 skall andra stycket ersättas med följande:

"För de leveranser som avser produktion av helt slipat ris eller anskaffande av griskött på gemenskapsmarknaden skall det uttagsintyg som utfärdas i enlighet med bilaga V och som undertecknas av det organ som ansvarar för utfärdandet av detsamma utgöra bevis för att produkten uppfyller de krav som fastställts för leveransen."

18) Artikel 9.5 skall ersättas med följande:

”5. Interventionsorganet, kontraktsinnehavaren eller det organ som lagrar produkterna för kontraktsinnehavarens räkning skall, när det gäller leveranser av nöt- och griskött, låta dessa genomgå all kontroll som begärs eller genomförs på gemenskapens tullområde av de organ som utses av mottagarlandet.”

19) Artikel 9.6 skall ersättas med följande:

”6. Kontrollorganet skall säkerställa att transportmedel som lämnar gemenskapens tullområde plomberas vid lastningen. Vid omlastning utanför gemenskapens tullområde skall det av kommissionen utsedda kontrollorganet kontrollera att plomberingen av de transportmedel som anländer till omlastningsplatsen är intakt samt företa en ny plombering av de transportmedel som skall användas efter omlastningen.”

20) Artikel 10 skall ersättas med följande:

”*Artikel 10*

1. Begäran om betalning för leveransen skall inlämnas till det interventionsorgan som avses i artikel 4 inom två månader från utgången av den leveransperiod som fastställs i anbudsinfordran. Om denna bestämmelse inte iakttas, med undantag för fall av force majeure, skall beloppet minskas med 10 % för den första månadens försening. Vid ytterligare försening skall beloppet minskas med 5 % per månad.

2. Begäran om betalning för leveransen skall

a) i de fall då artikel 2.1 b tillämpas, åtföljas av

— en kopia av transportdokumenten,

— övertagandeintyg i original, i enlighet med bilaga I, utfärdat av det kontrollorgan som utsetts av kommissionen och undertecknat av den företrädare för mottagarlandet som anges i bilagan till förordningen om anbudsförfarande,

— intyg om överensstämmelse vid bestämmelseorten i enlighet med artikel 9.7,

— en kopia av exportlicensen eller exportdeklarationen, i de fall då det enligt lagstiftningen beträffande den gemensamma organisationen av marknaden inte krävs någon exportlicens,

b) i de fall då artikel 2.1 a tillämpas och utöver de intyg som anges ovan i a, åtföljas av det kontrolldokument som anges i artikel 14.2.

3. Vid leverans enligt artikel 2.1 a eller b skall leveranskostnaderna betalas för den kvantitet som anges i övertagandeintyget som skall utfärdas av det kontrollorgan som kommissionen utser och som skall viseras av de företrädare för mottagarlandet som anges i förordningen om öppnande av ett anbudsförfarande. Övertagandeintyget skall utfärdas i enlighet med bilaga I.

4. Vid anbudsförfarande enligt artikel 2.2 skall den kvantitet interventionsprodukter för vilken anbudsgivaren tilldelats kontrakt ställas till dennes förfogande när det har styrkts att det ställts säkerhet i enlighet med artikel 7.2.

5. Vid leverans enligt artikel 2.3 skall betalningen till den anbudsgivare som tilldelats kontrakt för anskaffande av produkter ske mot uppvisande av det uttagsintyg i enlighet med bilaga V som skall utfärdas av transportören och som skall viseras av kontrollorganet enligt artikel 9.1 efter det att hela partiet lastats.

6. Om övertagandet på bestämmelseorten fördröjs på grund av omständigheter som inte kan påverkas av kontraktsinnehavaren, skall mottagarlandet ersätta anbudsgivaren för dennes extrakostnader på grundval av bestyrkande handlingar.

7. Vid transporter med lastbil på Ryska federationens territorium skall kontraktsinnehavare i enlighet med sitt åtagande, tillställa de ryska myndigheterna de fakturor som avser de kostnader som fastställs i det tekniska tillägget till det avtalsmemorandum som avses i artikel 15.”

21) I artikel 12.2 andra stycket skall punkt b ersättas med följande:

”b) Vid leveranser i enlighet med artikel 2.2 och 2.3 skall uttagsintyg i enlighet med bilaga V, utfärdat av transportören och viserat av det kontrollorgan som avses i artikel 9.1 visas upp.”

22) Artikel 12.3 skall ersättas med följande:

"3. Om det vid leveransstadiet kan konstateras att förseningar har uppstått skall 0,75 euro per ton av leveranssäkerheten förverkas för varje dags försening av den del av kvantiteten som lastats eller levererats för sent. Om sådana förseningar överstiger elva dagar skall avdraget ökas till 1 euro per ton för varje ytterligare dag. Dessa bestämmelser skall tillämpas när kontraktsinnehavaren är ansvarig för förseningen av lastningen eller leveransen."

23) Artikel 12.4 skall ersättas med följande:

"4. Vid en leverans i enlighet med artikel 2.1 a eller b skall leveranssäkerheten frisläppas på ovannämnda villkor eller i omgångar om 20 % av kvantiteterna i ett parti har levererats."

24) I artikel 13 skall följande införas som tredje stycket:

"Förskottssäkerheten skall frisläppas när villkoren för betalning av leveransen i enlighet med artikel 10 har uppfyllts."

25) Artikel 14 skall ersättas med följande:

"*Artikel 14*

1. I fält 20 på de exportlicenser som det ansökts om och som utfärdats för genomförandet av leveranserna, där så krävs med tillämpning av lagstiftningen beträffande den gemensamma organisationen av marknaden, skall följande anges:

'Rådets förordning (EG) nr 2802/98. Omfattas inte av exportbidrag.'

2. På exportdeklarationen och på det kontrolldokument som utfärdas enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 3002/92 skall följande anges:

'Kommissionens förordning (EG) nr 111/1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2802/98 om ett program för leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen. Omfattas inte av exportbidrag.'

3. I de fall då det för export av en produkt krävs att exportlicensansökan uppvisas skall denna åtföljas av ett bevis för att sökanden är innehavare av ett kontrakt avseende leveranser enligt förordning (EG) nr 2802/98. Beviset skall utgöras av en kopia av det meddelande om tilldelning av leveranskontrakt som avses i artikel 6.3.

Exportlicensen skall utfärdas endast om det bevisas att den leveranssäkerhet som avses i artikel 7 har ställts. Ställandet av denna säkerhet skall anses utgöra ställandet av licenssäkerheten. Trots bestämmelserna i avdelning III avsnitt 4 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall säkerheten frisläppas på de villkor som fastställs i artikel 12.2."

26) Bilaga II skall ersättas med bilaga A till den här förordningen.

27) I bilaga IV skall sista stycket ersättas med följande:

"Säkerheten kommer att ställas i enlighet med artikel 7 och bilaga III i förordning (EG) nr 111/1999."

28) Bilaga B till den här förordningen skall införas som bilaga VII.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Den är tillämplig på de anbudsinfordringar som inleds efter det att den har trätt i kraft, med undantag för bestämmelserna i artikel 1 punkterna 17, 20, 21, 23 och 24 som är tillämpliga på alla anbudsinfordringarna.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 maj 1999.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA A

"BILAGA II

Kostnadsspecifikation för anbudet i euro per ton (1)

1. Hanterings- och lastningskostnader
2. Leveranskostnader
3. Fob-kostnader
4. Sjöfrakt
5. Kostnader för lossning för lastning av järnvägsvagnar
6. Kostnader för dragfordon före omlastning
7. Kostnader för omlastning till järnvägsvagnar
8. Kostnader för dragfordon efter omlastning fram till ryska gränsen
9. Kostnader för landtransport med lastbil före ryska gränsen
10. Kostnader för försäkring täckande samtliga risker i samband med transport
11. Kostnader för banksäkerheter
12. Administrativa kostnader (intyg, tulldokument etc.)
13. Övriga kostnader

Totalt euro per ton ...

(1) För att ett anbud skall vara giltigt måste det i enlighet med punkt 5 i artikel 5.1 e innehålla en kostnadsspecifikation för samtliga de rubriker i den här bilagan som är relevanta, beroende på vilket slags leverans det är fråga om."

BILAGA B

"BILAGA VII

Referensräntesats för tillämpning av artikel 7a.2

— Belgien: Räntesats för statsskuldväxlar med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Danmark: Interbank-räntesats med en löptid på tre månader (Danmarks centralbank).
— Tyskland: Räntesats med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Grekland: ATHIBOR med en löptid på tre månader (Reuters)
— Spanien: Interbank-räntesats med en löptid på tre månader (Spaniens centralbank).
— Finland: HELIBOR med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Frankrike: PIBOR med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Irland: Fast interbank-räntesats med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Italien: Interbank-räntesats med en löptid på tre månader (FT).
— Luxemburg: Räntesats för statsskuldväxlar med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Österrike: VIBOR med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Nederländerna: Interbank-räntesats med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Portugal: Interbank-räntesats med en löptid på tre månader (Portugals centralbank).
— Sverige: STIBOR med en löptid på tre månader (Europeiska centralbanken).
— Förenade kungariket: Interbank-räntesats med en löptid på tre månader"